

¿Dudas? Visítenos en Internet: www.dewalt.com
Dúvidas? Visite-nos na Internet em www.dewalt.com.br
Questions? See us on the World Wide Web at www.dewalt.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUCTION MANUAL

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO, CENTRO DE SERVIÇOS E CERTIFICADO DE GARANTIA. **ADVERTÊNCIA:** LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO.

DEWALT®

DCS380

Sierras Sable inalámbricas de 20 V Max*

Serras Sabre Sem Fio 20 V Máx*

20V Max* Cordless Reciprocating Saws



Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠ PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

⚠ ADVERTENCIA: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**

⚠ ATENCIÓN: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede resultar en daños a la propiedad.**

 **ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias o instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

GUARDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO

El término "herramienta eléctrica" incluido en todas las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red (cable eléctrico) o a su herramienta eléctrica accionada con baterías (inalábrica).

1) SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras propician accidentes.
- No haga funcionar las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o producir humo.
- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse a la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a las tomas de corrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No use el cable indebidamente. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en una zona húmeda, utilice un dispositivo de corriente residual (residual current device, RCD) de seguridad.** El uso de un RCD reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- b) **Utilice equipo de seguridad personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipo de seguridad, como mascarillas para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva en las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite poner en marcha la herramienta involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de conectar la fuente de alimentación y/o la batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con su dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.

- e) **No se estire demasiado. Conserve el equilibrio y posicione adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso del extractor de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, y de un modo más seguro, a la velocidad para la que fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Las herramientas que no puedan ser controladas con el interruptor constituyen un peligro y deben repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica de forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones**

operen la herramienta. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios que no tienen formación.

- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas.** Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, sus accesorios y piezas, etc. de acuerdo con las presentes instrucciones, teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que deba llevar a cabo.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

5) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA CON BATERÍAS

- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede originar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.
- b) **Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de baterías específicamente diseñados.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede producir riesgo de incendio y lesiones.
- c) **Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos**

pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro. Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o incendio.

- d) **En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería. Evite su contacto. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede provocar irritación o quemaduras.

6) MANTENIMIENTO

- a) **Solicite a una persona cualificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que solo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

Normas específicas de seguridad adicionales para sierras sables

- **Sujete la herramienta eléctrica de sus superficies aislantes cuando lleve a cabo una operación en que el accesorio de corte pudiera entrar en contacto con un hilo eléctrico oculto.** Los accesorios de corte que entren en contacto con un hilo eléctrico activo podrían hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica también se activen con electricidad y que el operador sufra una descarga eléctrica.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y sostener la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo no brinda la estabilidad requerida y puede llevar a la pérdida del control.
- **Sujete la sierra firmemente y con ambas manos para toda operación de corte.** Durante las operaciones de corte, la hoja podría atascarse en la pieza de trabajo y hacer que la sierra rebote hacia el operador.
- **Mantenga las manos alejadas de las piezas en movimiento.** Nunca ponga las manos en proximidad del área de corte.

- **Sea más cauteloso cuando corte objetos que se encuentren encima de usted y sobre todo ponga atención a los cables que se encuentren encima de usted que podrían estar ocultos.** Tenga en cuenta las posibles trayectorias que seguirían ramas y desechos al caerse.
- **No opere esta herramienta durante períodos largos de tiempo.** La vibración causada por la acción de operación de la herramienta puede causar lesiones permanentes a sus dedos, manos y brazos. Use guantes para un mejor amortiguamiento, descanse con frecuencia y limite el tiempo diario de uso.

⚠ADVERTENCIA: Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados lo debe reemplazar el fabricante o su representante o por una persona igualmente calificada para evitar peligro.

⚠ADVERTENCIA: Use **SIEMPRE** lentes de seguridad. Los anteojos de diario **NO SON** lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la operación de corte genera demasiado polvo. **SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:**

- Protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.

⚠ADVERTENCIA: Parte del polvo generado al lijar, serrar, esmerilar y taladrar, así como al realizar otras actividades del sector de la construcción, contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Algunos ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir

su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

⚠ADVERTENCIA: La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.

⚠ADVERTENCIA: Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

⚠ATENCIÓN: Cuando no esté en uso, guarde la herramienta apoyada en un costado sobre una superficie estable, donde no interrumpa el paso o provoque una caída. Algunas herramientas con paquetes de baterías de gran tamaño pueden colocarse paradas sobre el paquete de baterías, pero pueden caerse fácilmente.

- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:
- | | |
|--------------------------|--|
| V..... voltios | A..... amperios |
| Hz..... hertz | W..... vatios |
| min minutos | ~ corriente alterna |
| == ... corriente directa | n ₀ velocidad sin carga |

Ⓜ..... Construcción Clase I (con conexión a tierra)	⊕..... terminal a tierra
Ⓜ..... Construcción Clase II (con aislamiento doble)	⚠..... símbolo de alerta de seguridad
BPM... golpes por minuto	.../min... revoluciones o reciprocidad por minuto
sfpm ... pies superficies por minuto	

Instrucciones de seguridad importantes para todas las unidades de batería

Cuando solicite unidades de batería de repuesto, no olvide indicar el número de catálogo y el voltaje.

La unidad de batería no viene completamente cargada de fábrica. Antes de usar la unidad de batería y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad. Luego, siga los procedimientos de carga indicados.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No cargue o use la unidad de batería en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Puede que al insertar o sacar la unidad de batería del cargador se inflamen el polvo o los gases.
- **NUNCA fuerce la unidad de batería para que entre en el cargador. NO modifique la unidad de batería en ninguna forma para que entre en un cargador no compatible, pues puede producir una ruptura en la unidad de batería y causar lesiones corporales graves.**
- Cargue las unidades de batería sólo en los cargadores designados por DEWALT.
- **NO salpique con ni sumerja en agua u otros líquidos.**
- **No guarde ni use la herramienta y unidad de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (105 °F), tales como cobertizos o construcciones de**

metal durante el verano). Almacene las unidades de batería en lugares frescos y secos para maximizar su vida útil.

NOTA: No almacene las unidades de batería en la herramienta con el interruptor de gatillo en posición encendida fija. Nunca use cinta adhesiva para mantener el interruptor de gatillo en posición ENCENDIDA.

⚠ADVERTENCIA: Peligro de incendio. Nunca intente abrir la unidad de batería por ningún motivo. Si la caja exterior de la unidad de batería se triza o daña, no la introduzca en el cargador. No triture, deje caer o dañe la unidad de batería. No use una unidad de batería o un cargador que haya sido golpeado, dejado caer, atropellado o dañado en cualquier forma (por ejemplo, perforado por un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Lleve sus unidades de batería dañadas al centro de servicio para que sean recicladas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li-Ion)

- **NO incinere la unidad de batería, aunque esté completamente dañada o descargada. La unidad de batería puede explotar si se quema.** Cuando se queman unidades de batería de iones de litio, se producen gases y materiales tóxicos.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave el área de inmediato con agua y un jabón suave.** Si el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, enjuáguelos con agua y los ojos abiertos por 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se requiere de asistencia médica, el electrolito de la batería está compuesto por una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de los elementos abiertos de la batería puede causar irritación en el tracto respiratorio.** Salga al aire fresco. Si los síntomas persisten, busque asistencia médica.

⚠ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.

Instrucciones importantes de seguridad para todos los cargadores de baterías

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES: Este manual contiene instrucciones de seguridad y operación importantes para los cargadores de baterías.

- Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias que se encuentren en el cargador, la unidad de batería y el producto que usa la unidad de batería.

⚠ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Puede producir descargas eléctricas.

⚠ATENCIÓN: Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo cargue unidades de batería recargables marca DEWALT. Otros tipos de batería podrían sobrecalentarse y reventar lo que podría resultar en lesiones corporales y daños a su propiedad.

AVISO: Bajo ciertas condiciones, cuando el cargador está enchufado a una toma de corriente, el cargador puede hacer cortocircuito si entra en contacto con algún material ajeno. Los materiales ajenos de naturaleza conductora, como el polvo de esmerilado, las placas de metal, la lana de acero, el papel de aluminio y otros, o cualquier acumulación de partículas metálicas deberían mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador cuando no haya una unidad de batería en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **NO intente cargar la unidad de batería con otros cargadores que no sean los descritos en este manual.** El cargador y la unidad de batería fueron específicamente diseñados para trabajar en conjunto.
- **Estos cargadores no fueron diseñados para ser utilizados para más que cargar las baterías recargables DEWALT.** Cualquier otro uso puede producir riesgo de incendios, descargas eléctricas o electrocución.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**

- **Tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.** De esta forma se reduce el riesgo de daño al enchufe y cable.
- **Asegúrese de que el cable no sea ubicado de manera que podría ser pisado, causar que alguien tropiece con él o ser expuesto a otro tipo de daños y desgastes.**
- **No use un alargador a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un alargador incorrecto podría producir riesgo de incendios, descargas eléctricas o electrocución.
- **Cuando opere un cargador al exterior, hágalo siempre en un lugar seco y use un alargador apropiado para uso al exterior.** El uso de un alargador apropiado para uso al exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado para su seguridad.** Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor.

Tensión (Voltios)	Longitud del cable en metros (m)			
120–127 V	0–7	7–15	15–30	30–50
220–240 V	0–15	15–30	30–60	60–100
Corriente nominal (Amperios)	Sección nominal mínima del cable en milímetros cuadrados (mm ²)			
0–6 A	1,0	1,5	1,5	2,5
6–10 A	1,0	1,5	2,5	4,0
10–12 A	1,5	1,5	2,5	4,0
12–16 A	2,5	4,0	No recomendado	

- **No coloque ningún objeto encima del cargador ni coloque a este sobre una superficie blanda que pudiera bloquear**

las ranuras de ventilación y resultar en un calor interno excesivo. Coloque el cargador en un lugar alejado de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de las ranuras que se encuentran en la parte superior e inferior de la caja protectora.

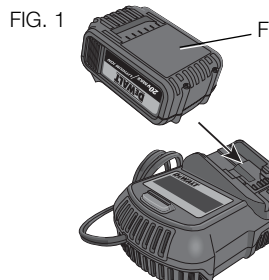
- **No opere el cargador si su cable o enchufe están dañados.**
- **No opere el cargador si ha recibido un golpe agudo, si se ha caído o si ha sido dañado de alguna otra forma.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desarme el cargador; llévelo a un centro de servicio autorizado cuando deba ser reparado.** Si es reensamblado incorrectamente, puede causar descargas eléctricas, electrocución o incendios.
- **Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de descargas eléctricas.** El retirar el paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- **NUNCA intente conectar 2 cargadores entre sí.**
- **El cargador está diseñado para operar con una corriente eléctrica estándar residencial de 120 V. No intente usarlo con ningún otro voltaje.** Esto no aplica al cargador vehicular.

Cargadores

Su herramienta utiliza un cargador DEWALT. Asegúrese de leer todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar su cargador.

Procedimiento de carga (Fig. 1)

1. Enchufe el cargador en una toma de corriente apropiada antes de insertar la unidad de batería.
2. Inserte la unidad de batería (F) en el cargador, como se muestra en la Figura 1, comprobando que quede bien



colocado dentro del mismo. La luz roja (de carga) parpadeará continuamente para indicar que se ha iniciado el proceso de carga.

3. La luz roja se quedará ENCENDIDA continuamente cuando se haya completado el proceso de carga. La unidad estará entonces completamente cargada y podrá ser utilizado de inmediato o dejarse en el cargador.

Operación de la luz indicadora

	UNIDAD EN PROCESO DE CARGA	— — — — —
	UNIDAD CARGADA	—————
	RETRASO POR UNIDAD CALIENTE/FRIA	— • — • — • — •
	UNIDAD O CARGADOR CON PROBLEMAS	••••••••••••••
	LÍNEA DE ALIMENTACIÓN CON PROBLEMAS	•• •• •• •• ••

Indicadores de carga

Este cargador ha sido diseñado para detectar ciertos problemas que pudieran surgir. Estos problemas se indican mediante una luz roja intermitente rápida. Si esto ocurre, vuelva a colocar la unidad de batería en el cargador. Si el problema persiste, pruebe con otra unidad de batería para determinar si el cargador está funcionando debidamente. Si la segunda unidad de batería carga correctamente, significa que la primera está fallada y debería ser llevada a un centro de servicio u otro lugar de colección para su reciclaje. Si la segunda unidad de batería hace que el cargador indique el mismo problema que la primera, lleve el cargador y la unidad de batería a un centro de servicio autorizado para su examinación.

RETARDO POR UNIDAD CALIENTE/FRÍA

Este cargador tiene una función de retardo por unidad caliente/fría: cuando el cargador detecta una batería caliente, inmediatamente empieza un retardo por unidad caliente y suspende la carga hasta que la batería se haya enfriado. Una vez enfriada la batería, el cargador pasará automáticamente a la modalidad de carga de la unidad. Esta función asegura la máxima duración de su batería. La luz roja parpadeará a intervalos largos, luego cortos cuando esté en modalidad de retardo por unidad caliente/fría.

PERMANENCIA DE LA UNIDAD DE BATERÍA EN EL CARGADOR

El cargador y la unidad de batería pueden dejarse conectados con la luz del cargador indicando que la unidad está cargada.

UNIDADES DE BATERÍA DESGASTADAS: Las baterías desgastadas seguirán funcionando pero no debe esperarse que tengan capacidad para la misma cantidad de trabajo.

UNIDADES DE BATERÍA DEFECTUOSAS: Este cargador no cargará una unidad de batería defectuosa. El cargador indicará que la unidad de batería es defectuosa al no iluminarse o al indicar que existe un problema con la unidad o el cargador.

NOTA: Esto también puede significar que hay un problema con el cargador.

LÍNEA DE POTENCIA CON PROBLEMAS

Algunos cargadores tienen un indicador de Línea de potencia con problemas. Cuando el cargador se utiliza con algunas fuentes de potencia portátiles, como generadores o fuentes que convierten CC a CA, el cargador puede suspender temporalmente el funcionamiento, ocasión en la que la luz roja se encenderá y apagará rápidamente dos veces, seguido de una pausa. Esto indica que la fuente de alimentación está fuera de los límites.

Notas importantes sobre la carga

1. Se puede obtener una mayor duración y un mejor rendimiento si la unidad de batería se carga a una temperatura ambiente de 18–24 °C (65–75 °F). NO cargue la unidad de batería a una temperatura ambiental inferior a +4.5 °C (+40 °F) o superior a +40.5 °C (+105 °F). Esto es importante y evitará causar daños graves a la batería.
2. Puede que el cargador y la unidad de batería se calienten ligeramente durante el proceso de carga. Esto es normal y no representa ningún problema. Para facilitar el enfriamiento de la unidad de batería después del uso, evite colocar el cargador o la unidad de batería en un lugar cálido, como un cobertizo metálico o un remolque sin aislamiento térmico.
3. Una unidad de batería fría se demora el doble del tiempo en cargarse que una unidad de batería caliente. La unidad de batería se cargará a ese ritmo más lento durante todo el ciclo de carga y no volverá a cargarse a la velocidad de carga máxima aún cuando la unidad de batería se caliente.
4. Si la unidad de batería no se carga correctamente:
 - a. Verifique el funcionamiento de la toma enchufando una lámpara u otro aparato;
 - b. Revise que la toma de corriente no esté conectada a un interruptor de luz que corte la corriente cuando se corte la luz;
 - c. Mueva el cargador y la unidad de batería a un lugar donde la temperatura ambiental sea aproximadamente 18–24 °C (65–75 °F);
 - d. Si el problema de carga continúa, lleve la herramienta, unidad de batería y el cargador a su centro de servicio local.
5. La unidad de batería debería ser recargada cuando no sea capaz de producir suficiente potencia para trabajos que eran fácilmente realizados antes. NO CONTINÚE usándola bajo

estas circunstancias. Siga el procedimiento de carga. También puede cargar una unidad de batería que haya sido usada parcialmente cuando lo desee, sin dañarla.

- Los materiales ajenos conductores por naturaleza, tales como, pero sin limitarse a, el polvo del esmerilado, las virutas metálicas, la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deberían mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador de la toma de corriente cuando no haya una unidad de batería en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.
- No congele ni sumerja el cargador en agua o cualquier otro líquido.

⚠ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Puede producir descargas eléctricas.

⚠ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras. No sumerja la unidad de batería en líquido de ningún tipo ni permita que se introduzca ningún tipo de líquido a la unidad de batería. Nunca intente abrir la unidad de batería por ningún motivo. Si la caja plástica de la unidad de batería se triza o rompe, llévela a un centro de servicio para su reciclaje

Recomendaciones de almacenamiento

- El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, lejos de la luz solar directa y del exceso de calor o frío.
- Para resultados óptimos durante tiempos prolongados de almacenamiento, se recomienda almacenar la unidad de batería completamente cargada en un lugar fresco y seco fuera del cargador.

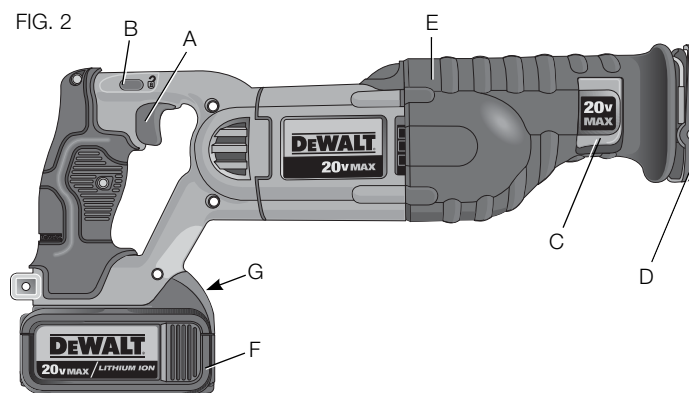
NOTA: Las unidades de batería no deberían almacenarse completamente descargadas. La unidad de batería deberá recargarse antes de ser usada.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO

COMPONENTES (Fig. 2)

⚠ADVERTENCIA: Nunca modifique la herramienta eléctrica, ni tampoco ninguna de sus piezas. Podría producir lesiones corporales o daños.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| A. Interruptor tipo gatillo | E. Empuñadura |
| B. Botón de bloqueo | F. Unidad de batería |
| C. Palanca de liberación de la abrazadera de la hoja | G. Botón de liberación de la batería |
| D. Base | |



Interruptor tipo gatillo de velocidad variable (Fig. 3)

BOTÓN DE BLOQUEO EN "OFF" Y INTERRUPTOR TIPO GATILLO

Su sierra viene equipada con un botón de bloqueo en off (B).

Para bloquear el interruptor tipo gatillo, presione el botón de bloqueo en off como lo muestra la Figura 3. Siempre bloquee el interruptor tipo gatillo (A) cuando transporte o guarde la herramienta para eliminar el riesgo de que esta se encienda accidentalmente. El botón de bloqueo en off es color **rojo** para indicar cuando el interruptor está en la posición **desbloqueada**.

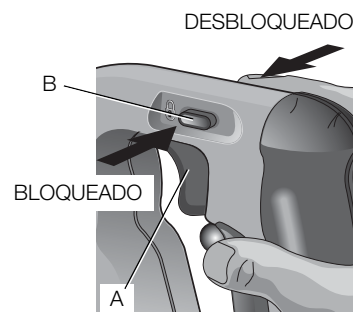
Para desbloquear el interruptor tipo gatillo, presione el botón de bloqueo en off como lo muestra la Figura 3. Apriete el interruptor tipo gatillo para ENCENDER el motor. Para APAGAR el motor, suelte el interruptor tipo gatillo.

⚠ADVERTENCIA: Esta herramienta no tiene ningún dispositivo que bloquee la herramienta en ON (encendida) y no debería ser bloqueada en ON de ninguna manera.

El interruptor tipo gatillo de velocidad variable le dará mayor versatilidad. Mientras más se presione el gatillo, mayor será la velocidad de la sierra.

⚠ATENCIÓN: Sólo se recomienda el uso de la velocidad mínima para iniciar el corte. El uso prolongado de esta velocidad puede dañar la sierra.

FIG. 3



OPERACIÓN

⚠ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de energía antes de realizar ajustes o de retirar o instalar cualquier dispositivo o accesorio.

Cómo instalar y retirar la unidad de batería (Fig. 4)

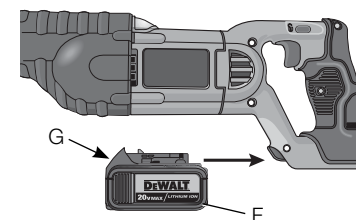
⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, nunca presione el botón de liberación de la batería si no pretende quitar la unidad de batería. Si presiona el botón de liberación de la batería sin retirar la unidad de batería, ésta podría caerse inesperadamente de su lugar.

NOTA: Para mejores resultados, verifique que su unidad de batería esté completamente cargada.

Para instalar la unidad de batería (F) en el mango de la herramienta, alinee la unidad de batería con los rieles en el interior del mango de la herramienta y deslícela en el mango hasta que la unidad de batería quede firmemente insertada en la herramienta; verifique que ésta no se salga sola.

Para retirar la unidad de batería de la herramienta, presione los botones de liberación (G) y tire firmemente de la unidad de batería para sacarla del mango de la herramienta. Insértela en el cargador tal como se describe en la sección del cargador de este manual.

FIG. 4

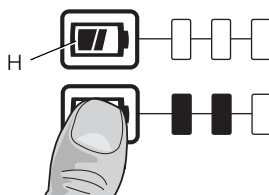


UNIDADES DE ALIMENTACIÓN CON INDICADOR DE CARGA (FIG. 4A)

Algunas unidades de alimentación DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste de tres luces LED verdes que indican el nivel de carga que queda en la unidad de alimentación.

Para activar el indicador de carga, presione y sostenga el botón del indicador (H). Se iluminará una combinación de las tres luces LED verdes, que indicará el nivel de carga que queda. Cuando el nivel de carga esté por debajo del nivel útil, el indicador no se iluminará, y la batería deberá recargarse.

FIG. 4A



NOTA: El indicador de carga es sólo eso: un indicador de la carga de la unidad de alimentación. No indica el nivel de funcionalidad de la herramienta y puede variar de acuerdo a las piezas del producto, la temperatura y la aplicación que el usuario le dé.

Para mayor información sobre unidades de batería con indicadores de carga, por favor diríjase a su centro de servicio local.

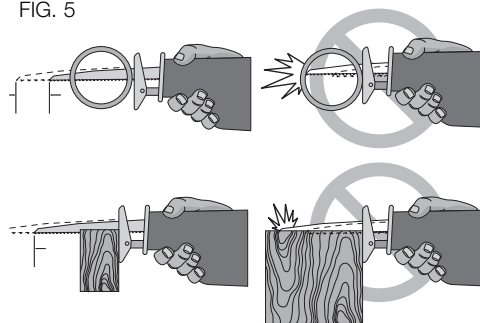
Instalación y extracción de la hoja (Fig. 5-7, 11)

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de energía antes de realizar ajustes o de retirar o instalar cualquier dispositivo o accesorio.

Hay diferentes longitudes de hojas disponibles. Use la hoja apropiada para la aplicación. La hoja debería tener más de 89 mm (3-1/2 pulg.) de largo y debería sobresalir más allá de la base metálica y del grosor de la pieza de trabajo durante el corte. No use hojas para sierra sable con esta herramienta.

ADVERTENCIA: Peligro de corte. La hoja puede romperse si no sobresale más allá de la base metálica y la pieza de trabajo durante el corte (Fig. 5). Esto puede causar un mayor riesgo de lesiones corporales, como también de daño a la base metálica y pieza de trabajo.

FIG. 5



PARA INSTALAR LA HOJA EN LA SIERRA

1. Tire hacia arriba la palanca de liberación de la abrazadera de la hoja (C) (Fig. 6).
2. Inserte el vástago de la hoja desde adelante.
3. Empuje hacia abajo la palanca de liberación de la abrazadera de la hoja.
4. Observe que la hoja puede ser instalada en posición invertida para ayudar en cortes al ras, ver Figura 11.

NOTA: La hoja se puede instalar en la DCS380 en cuatro posiciones, como lo muestra la Figura 7. Esto permite que la hoja se instale al revés, para ayudar con cortes al ras; ver Figura 11.

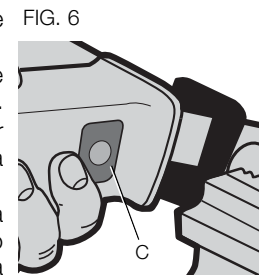
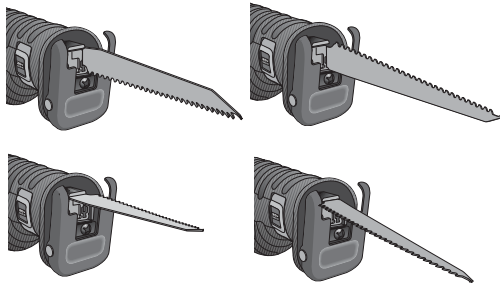


FIG. 7

**PARA EXTRAER LA HOJA DE LA SIERRA**

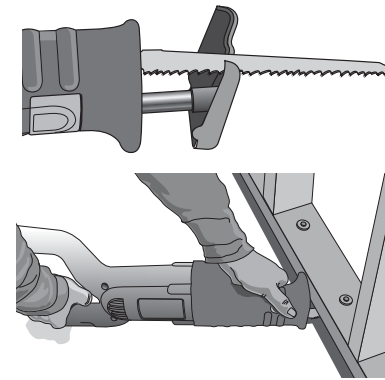
⚠ATENCIÓN: Peligro de quemadura. No toque la hoja inmediatamente después de usarla. El contacto con la hoja podría resultar en lesión corporal.

1. Levante la palanca de liberación de la abrazadera de la hoja.
2. Extraiga la hoja.

Corte con la Segueta en Posición Horizontal (Fig. 8)

Su DCS380 viene equipada con una abrazadera de hoja horizontal. La instalación de una segueta en posición horizontal permite cortar cerca de pisos, paredes o techos donde existe poco espacio libre. Asegúrese que la base esté presionada contra el marco para evitar que rebote.

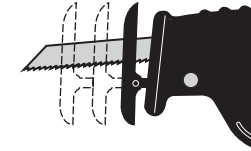
FIG. 8

**Base ajustable (Fig. 9)**

⚠ATENCIÓN: Peligro de corte. Para evitar perder el control, nunca utilice esta herramienta sin su base.

Su DCS380 viene con una base ajustable. La base se ajusta para limitar la profundidad de corte. Sujete la sierra con el lado inferior hacia arriba. Empuje el botón del mango y deslice la base hacia fuera, hacia una de las tres posiciones preestablecidas y suelte el botón.

FIG. 9

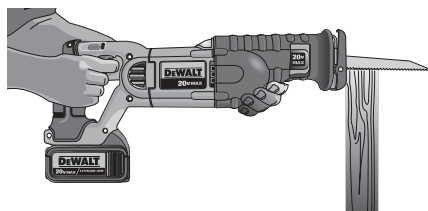
**Corte (Fig. 10–13)**

⚠ADVERTENCIA: Utilice siempre protección para los ojos. Todos los usuarios y espectadores deben utilizar protección para los ojos conforme con las normas ANSI Z87.1.

⚠ADVERTENCIA: Use cautela adicional cuando corte hacia sí. Siempre sostenga la sierra firmemente con ambas manos mientras corte.

Antes de cortar cualquier tipo de material, asegúrese que está firmemente anclado o sujeto con abrazaderas para prevenir que se corra. Ponga la hoja ligeramente sobre la pieza que será cortada, encienda el motor de la sierra y permita que alcance su velocidad máxima antes de aplicar presión. Cuando sea posible, la base metálica de la sierra deberá ser sostenida firmemente contra el material que se está cortando. Esto evitará que la sierra salte o vibre y minimiza la posibilidad de que la hoja se rompa. Cualquier corte que ponga presión sobre la hoja, como cortes en ángulo o contorneados, aumentan el potencial de vibración, rebote y rompimiento de la hoja.

FIG. 10



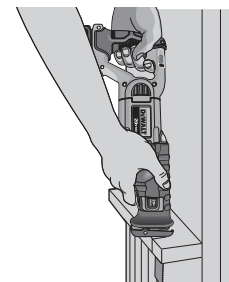
⚠ADVERTENCIA: Sea más cauteloso cuando corte objetos que se encuentren encima suyo y sobre todo ponga atención a los cables que se encuentren encima suyo que podrían estar ocultos. Tenga en cuenta las posibles trayectorias que seguirían ramas y desechos al caerse.

⚠ADVERTENCIA: Inspeccione el emplazamiento de trabajo, buscando cañerías de gas o agua o instalaciones eléctricas ocultas antes de hacer cortes ciegos o verticales. De lo contrario, podría resultar en explosión, daño a propiedad, descarga eléctrica o lesiones corporales serias.

CORTES AL RAS (FIG. 11)

El diseño compacto de la caja del motor de la sierra y la caja del eje permite la realización de cortes al ras en suelos, esquinas y otras áreas problemáticas.

FIG. 11

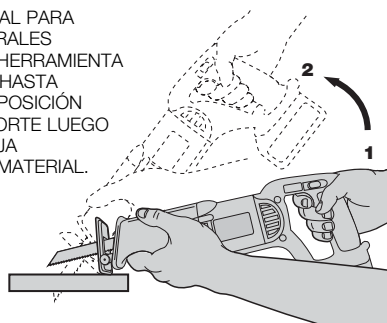


CORTE CENTRAL (TIPO ORIFICIO) O VERTICAL – SÓLO CON MADERA (FIG. 12)

El paso inicial del corte central es medir el área de la superficie que será cortada y marcarla bien con lápiz, tiza o un trazador. Use la hoja apropiada a la aplicación. La hoja debería tener más de 89 mm (3 1/2 pulg.) de largo y debería sobresalir más allá de la base metálica y del grosor de la pieza de trabajo durante el corte. Inserte la hoja en la abrazadera. Luego, incline la sierra hacia atrás hasta que el borde posterior repose sobre la superficie de trabajo y la hoja no toque la superficie de la pieza (posición 1, Fig. 12). Ahora encienda el motor y permita que la sierra alcance la velocidad máxima. Toma la sierra con ambas manos firmemente y comience a levantar el mango de la sierra en forma lenta y deliberada, mientras mantiene la parte inferior de la base firmemente en contacto con la pieza de trabajo (posición 2, Fig. 12). La hoja empezará a penetrar el material. Siempre verifique que la hoja ha penetrado por completo el material antes de avanzar el corte interior.

NOTA: En aquellas áreas en las que es difícil ver la hoja, use el borde de la base metálica como guía. Las líneas de cualquier corte deberían extenderse más allá del borde del corte a realizar.

- FIG. 12
1. POSICIÓN INICIAL PARA CORTES CENTRALES
 2. BALANCEE LA HERRAMIENTA HACIA ARRIBA HASTA ALCANZAR LA POSICIÓN NORMAL DE CORTE LUEGO DE QUE LA HOJA ATRAVIESE EL MATERIAL.



CORTE DE METALES (FIG. 13)

Su sierra tiene diferentes capacidades de corte de metal, dependiendo del tipo de hoja utilizado y el metal a cortar. Use una hoja más fina para metales féreos y una más gruesa para materiales no-féreos. Para metales en láminas de calibres finos, es mejor colocar un pedazo de madera en cada lado de la lámina y sujetarlo a ella con abrazaderas. Esto garantizará un corte limpio sin vibración excesiva o desgarramiento del metal. Siempre recuerde no forzar la hoja de corte ya que esto reduce la duración de la hoja y causa un rompimiento costoso de la hoja.

NOTA: Se recomienda generalmente que cuando corte metales aplique una capa fina de aceite u otro lubricante en la línea de corte antes de aserruchar para un funcionamiento más fácil y una mayor duración de la hoja.

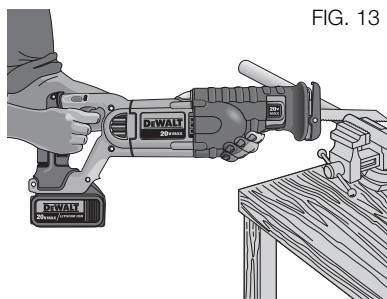


FIG. 13

MANTENIMIENTO

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de energía antes de realizar ajustes o de retirar o instalar cualquier dispositivo o accesorio.

Lubricación

La herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

⚠ADVERTENCIA: Sopla la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco al menos una vez por semana. Utilice la protección adecuada para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) y la protección respiratoria adecuada NIOSH/OSHA/MSHA cuando realice esta operación.

⚠ADVERTENCIA: Nunca utilice disolventes u otros productos químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta y nunca sumerja las piezas de la herramienta en un líquido.

INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA DEL CARGADOR

⚠ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente de CA antes de limpiarlo. Se puede usar un paño o un cepillo suave, que no sea metálico, para quitar la suciedad y la grasa de la parte externa del cargador. No use agua ni cualquier otra solución de limpieza.

Accesorios

⚠ADVERTENCIA: Dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

Reparaciones

El cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados. Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DEWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DEWALT y emplean siempre refacciones legítimas DEWALT.

Protección del Medio Ambiente



No deseche este producto con la basura normal del hogar o sitio de trabajo.

Si llegase el día en que su producto DEWALT necesita reemplazo, o si no es de utilidad para usted, no lo deseche junto con otros residuos.



Este producto puede ser reciclado para prevenir la contaminación del medio ambiente y reducir la demanda de materias primas.

Le sugerimos llevar el producto a un centro de servicio autorizado DEWALT o a un centro de reciclaje, donde expertos podrán reciclar y reutilizar los materiales.

Revise las normativas locales para reciclaje de productos eléctricos tales como herramientas y electrodomésticos, allí podrá encontrar centros de reciclaje municipales.

ESPECIFICACIONES

DCS380 20 V Max* 0–3 000 SPM

* El máximo voltaje inicial de la batería (medido sin carga de trabajo) es 20 voltios. El voltaje nominal es de 18.

Definições: diretrizes de segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

⚠ PERIGO: Indica uma situação de risco iminente que, se não for evitada, **resultará em morte ou ferimentos graves.**

⚠ ATENÇÃO: Indica uma situação de risco potencial que, se não evitada, **poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

⚠ CUIDADO: Indica uma situação de risco potencial que, se não evitada, **poderá resultar em ferimentos leves ou moderados.**

AVISO: Se refere a uma prática **não relacionada a lesões corporais** que se não evitadas **podem resultar em danos materiais.**



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Regras Gerais de Segurança



ATENÇÃO! Leia todas as instruções. O descumprimento das advertências e instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, fogo e/ou em ferimento sério.

GUARDE AS INSTRUÇÕES A SEGUIR PARA REFERÊNCIA FUTURA

O termo "ferramenta" em todos os avisos listados abaixo referem-se a ferramenta alimentada através de cabo elétrico ou a ferramenta operada a bateria (sem cabo elétrico).

1) ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.

- b) **Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle.

2) SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **Os plugues da ferramenta devem ser compatíveis com as tomadas. Nunca modifique o plugue. Não use nenhum plugue adaptador com as ferramentas aterradas.** Os plugues sem modificações aliados a utilização de tomadas compatíveis reduzirão o risco de choque elétrico
- b) **Evite o contato do corpo com superfícies ligadas ao terra ou aterradas tais como as tubulações, radiadores, escalas e refrigeradores.** Há um aumento no risco de choque elétrico se seu corpo for ligado ao terra ou aterramento.
- c) **Não exponha a ferramentas à chuva ou às condições úmidas.** O contato da água com a ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.
- d) **Não force o cabo elétrico. Nunca use o cabo elétrico para carregar, puxar ou para desconectar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, bordas afiadas ou das partes em movimentos.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Ao operar uma ferramenta ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para o uso ao ar livre.** O uso de um cabo apropriado ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.
- b) **Use equipamento de segurança. Sempre use óculos de segurança.** O equipamento de segurança tais como a máscara contra a poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança, e protetor auricular usados em condições apropriadas reduzirão os ferimentos pessoais.
- c) **Evite acidente inicial. Assegure que o interruptor está na posição desligada antes de conectar o plugue na tomada.** Carregar a ferramentas com seu dedo no interruptor ou conectar a ferramenta que apresenta o interruptor na posição "ligado" são um convite à acidentes.
- d) **Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta.** Uma chave de boca ou de ajuste unida a uma parte rotativa da ferramenta pode resultar em ferimento pessoal.
- e) **Não force além do limite. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequado todas as vezes que utilizar a ferramenta.** Isto permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
- f) **Vista-se apropriadamente. Não use roupas demasiadamente largas ou jóias.** Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. A roupa folgada, jóias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento.
- g) **Se os dispositivos são fornecidos com conexão para extração e coleta de pó, assegure que estes estão conectados e usados corretamente.** O uso destes dispositivos pode reduzir riscos relacionados a poeira.

4) USO E CUIDADOS DA FERRAMENTA

- a) **Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para sua aplicação.** A ferramenta correta fará o trabalho melhor e mais seguro se utilizada dentro daquilo para a qual foi projetada.
- b) **Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar.** Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Desconecte o plugue da tomada antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento de ferramentas.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças e não permitam que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções operem a ferramenta.** As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- e) **Manutenção das ferramentas. Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificada, a ferramenta deve ser reparada antes do uso.** Muitos acidentes são causados pela falta de manutenção das ferramentas.
- f) **Mantenha ferramentas de corte afiadas e limpas.** A manutenção apropriada das ferramentas de corte com lâminas afiadas, tornam estas menos prováveis ao emperramento e são mais fáceis de controlar.
- g) **Use a ferramenta, e seus acessórios de acordo com as instruções e na maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado.** O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas podem resultar em situações de risco.

5) COMO USAR E CUIDAR DA BATERIA

- a) **Recarregue a bateria usando somente o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de módulo de bateria pode criar um risco de incêndio ao ser usado com um tipo de módulo de bateria diferente.
- b) **Use a ferramenta elétrica somente com o módulo de bateria especificado para a ferramenta.** O uso de qualquer outro módulo de bateria pode criar um risco de lesões corporais e incêndios.
- c) **Sempre que o módulo de bateria não estiver em uso, mantenha-o longe de outros objetos metálicos tais como grampos de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos e objetos metálicos semelhantes que possam criar uma conexão entre os dois terminais.** Um curto-circuito nos terminais da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Se a ferramenta for utilizada em condições abusivas, é possível que líquido seja expelido da bateria; evite tocar. Em caso de contato acidental, lave a parte exposta com água. Caso o líquido entre em contato com os olhos, procure assistência médica.** O líquido expelido pela bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

6) REPAROS

- a) **Tenha sua ferramenta reparada por um agente de reparos qualificado e que somente use peças originais.** Isto irá assegurar que a segurança da ferramenta seja mantida.

Instruções específicas de segurança adicionais para serras de tipo sabre

- **Segure a ferramenta elétrica usando somente as empunhaduras isoladas ao fazer um trabalho onde o acessório de corte possa entrar em contato com uma**

fiação oculta. O contato do acessório de corte da ferramenta com um fio “energizado” carregará as partes metálicas expostas da ferramenta e poderá causar um choque elétrico no operador.

- **Use morsas, braçadeiras ou qualquer maneira prática para prender e apoiar a peça a ser trabalhada numa bancada estável.** Segurar a peça com as mãos ou contra seu corpo faz com que a peça fique instável e pode fazer com que você perca o controle dela.
- **Segure a serra firmemente com as duas mãos a fim de controlá-la sempre que você fizer um trabalho de corte.** Durante a operação de corte, a lâmina pode enganchar de repente na peça de trabalho e provocar um solavanco súbito da serra em direção ao operador.
- **Mantenha as mãos longes das peças em movimento.** Nunca ponha suas mãos perto da área de corte.
- **Tenha um cuidado ainda maior ao cortar objetos que se encontrem acima de sua cabeça e fique atento a possíveis fios ocultos acima de você.** Tente prever o trajeto de possíveis galhos e escombros ao caírem.
- **Não trabalhe com esta ferramenta durante períodos muito longos.** A vibração criada pelo funcionamento desta ferramenta pode causar danos permanentes aos seus dedos, mãos e braços. Sempre use luvas para ajudar a amortizar as vibrações, descanse com frequência, e limite o tempo diário de utilização da ferramenta.

⚠ATENÇÃO: Use **SEMPRE** óculos de segurança. Seus óculos de uso diário **NÃO** são óculos de segurança. Além disso, caso o trabalho de corte possa criar muito pó, use sempre uma máscara facial ou máscara contra pó. USE SEMPRE EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA CERTIFICADOS:

- Proteção para os olhos ANSIZ87.1(CAN/CSA Z94.3),
- Proteção para os ouvidos ANSI S12.6 (S3.19),
- Proteção respiratória NIOSH/OSHA/MSHA.

⚠ATENÇÃO: É possível que uma parte da poeira criada por algumas ferramentas elétricas de lixamento, serragem, esmerilhagem, perfuração e outras atividades de construção contenha substâncias químicas que comprovadamente causam câncer, defeitos congênitos ou problemas reprodutivos. Os seguintes são alguns exemplos desses produtos químicos:

- chumbo nas tintas à base de chumbo,
- sílica cristalina em tijolos, cimento e outros produtos de alvenaria, e
- arsênio e cromo em madeiras tratadas quimicamente.

O risco de exposição a esses produtos varia dependendo da frequência de execução desse tipo de trabalho. A fim de reduzir sua exposição a essas substâncias químicas: trabalhe em áreas bem ventiladas e usando equipamentos de segurança aprovados como, por exemplo, máscaras contra pó fabricadas especialmente para impedir a passagem de partículas microscópicas.

- **Evite o contato prolongado com o pó produzido por lixamento, serragem, esmerilhagem, perfuração e outras atividades de construção. Vista roupas protetoras e lave com água e sabão as partes do corpo expostas.** Permitir que o pó entre em contato com a boca, os olhos ou a pele pode provocar a absorção de produtos químicos nocivos pelo corpo.

⚠ATENÇÃO: Ao trabalhar com esta ferramenta, use sempre uma proteção adequada para seus ouvidos em conformidade com a norma ANSI S12.6 (S3.19). Sob algumas condições e dependendo do tempo de uso contínuo, o ruído produzido pela ferramenta pode contribuir para a perda da audição.

⚠CUIDADO: Quando a ferramenta não estiver em uso, mantenha-a deitada numa superfície estável onde ninguém possa tropeçar nela nem ela possa sofrer uma queda. As baterias grandes de alguns tipos de ferramentas podem ser mantidas sobre o módulo de bateria. Isto, porém, pode criar um risco maior de queda.

- A etiqueta na ferramenta pode incluir os seguintes símbolos. Estes símbolos e suas definições são as seguintes:

V..... volts	A.....amperes
Hz..... hertz	W.....watts
min minutos	~corrente alternada
=== ... corrente contínua	n ₀sem velocidade de carga
⚠..... Construção Classe I (aterrado)	⊖.....terminal de aterramento
⊠..... Construção Classe II (isolamento duplo)	⚠.....símbolo de alerta de segurança
BPM... batidas por minuto	.../min.revoluções ou alterações por minuto
sfp _m ... pés de superfície por minuto (sfp _m)	

Instruções de segurança importantes para todos os módulos de bateria

Ao encomendar módulos de bateria de reposição, não esqueça indicar o número de catálogo e a tensão.

O módulo de bateria não vem completamente carregado da fábrica. Antes de usar o módulo de bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo e siga os procedimentos recomendados para o carregamento.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue nem use a bateria em atmosferas explosivas como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** Colocar a bateria no carregador ou retirá-la dele pode fazer com que a poeira ou os gases presentes no ar se inflamem.
- **NUNCA force o módulo de bateria para que entre no carregador. NÃO faça nenhuma alteração no módulo de bateria para que ele caiba num carregador não compatível**

com o módulo. Isto poderia fazer com que a bateria se quebre e cause lesões corporais graves.

- Carregue os módulos de bateria somente em carregadores de marca DEWALT.
- **NÃO** salpique água ou qualquer outro líquido no módulo nem submerja o módulo em água ou outro líquido.
- **Não armazene nem use a ferramenta e o módulo de bateria num local onde a temperatura possa alcançar ou ultrapassar 40 °C (105 °F) (por exemplo, tendas e barracas ao ar livre ou construções de metal durante o verão).** Para prolongar a vida útil do módulo de bateria, guarde-o num local fresco e seco.

NOTA: Nunca guarde o módulo de bateria conectado a uma ferramenta cujo gatilho interruptor esteja travado na posição de funcionamento (“ON”). Nunca prenda com fita adesiva o gatilho interruptor da ferramenta na posição de funcionamento (“ON”).

⚠ATENÇÃO: Perigo de incêndio. Nunca tente abrir o módulo de bateria por nenhum motivo. Se o módulo de bateria estiver rachado ou tiver sido danificado, não o coloque no carregador. Não esmague, não comprima, não deixe cair, nem danifique o módulo de bateria. Não use um módulo de bateria ou um carregador que tenha sofrido uma pancada ou queda, ou que tenha sido pisado, esmagado ou danificado de qualquer maneira (por exemplo, furado com um prego, golpeado com um martelo, pisado, etc.). Os módulos de bateria danificados devem ser devolvidos a um centro de assistência técnica para serem reciclados.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE ÍON DE LÍTIO (Li-Ion)

- **Não incinere o módulo de bateria, mesmo se ele estiver completamente danificado ou gasto.** O módulo de bateria poderá explodir ao ser queimado. A queima de um módulo de bateria de íons de lítio cria gases e substâncias tóxicas.

- **Se o conteúdo da bateria entrar em contato com a pele, lave imediatamente a área afetada com água e sabão suave.** Se o líquido da bateria entrar em contato com seus olhos, lave os abertos com água durante 15 minutos ou até não sentir mais nenhuma irritação. Caso seja necessário recorrer assistência médica, o eletrólito da bateria é composto de uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células da bateria aberta pode causar irritação às vias respiratórias.** Neste caso, saia ao ar livre. Se os sintomas continuarem, procure assistência médica.

⚠ATENÇÃO: Perigo de queimadura. O líquido da bateria pode se inflamar caso seja exposto a faíscas ou chamas.

Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de baterias

GUARDE AS INSTRUÇÕES A SEGUIR: Este manual contém instruções de segurança e operação importantes para os carregadores de baterias.

- Antes de usar o carregador, leia todas as instruções e advertências que se encontram no carregador, no módulo da bateria e no aparelho que usa o módulo de bateria.

⚠ATENÇÃO: Perigo de choque elétrico. Nunca deixe que um líquido caia dentro do carregador. Isto poderia causar um choque elétrico.

⚠CUIDADO: Perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesões, somente carregue baterias recarregáveis de marca DEWALT. Outros tipos de baterias podem explodir e causar danos físicos e materiais.

AVISO: Sob determinadas condições, quando o carregador está conectado à corrente elétrica, ele pode sofrer um curto-circuito caso entre em contato com algum corpo estranho. O usuário deve manter os orifícios do carregador longe de corpos estranhos de natureza condutora como, por exemplo, poeira causada por esmerilhamento, lascas de metal, lâ de aço, papel de alumínio

ou qualquer acumulação de partículas metálicas. Desligue o carregador da corrente elétrica sempre que não houver nenhuma bateria na base. Desligue o carregador antes de tentar limpá-lo.

- **NÃO tente carregar o módulo de bateria usando um carregador de tipo diferente dos carregadores descritos neste manual.** O carregador e o módulo de bateria foram fabricados especificamente para serem usados em conjunto.
- **Estes carregadores foram fabricados para serem usados para carregar somente as baterias recarregáveis de marca DEWALT.** Qualquer outro uso pode criar um risco de incêndios, choques elétricos ou eletrocussão.
- **Não exponha o carregador à chuva ou nem à neve.**
- **Para desconectar o carregador da corrente elétrica, retire o plugue da tomada, em vez de puxar o fio elétrico do aparelho.** Isto diminuirá o risco de danos ao plugue e ao fio elétrico.
- **Não deixe que o fio fique numa posição onde alguém possa pisar ou tropeçar nele nem que ele possa sofrer danos ou desgaste.**
- **Não use um fio de extensão a menos que isto seja absolutamente necessário.** O uso de um fio de extensão inadequado poderia criar um risco de incêndio, choque elétrico ou eletrocussão.
- **Ao utilizar um carregador ao ar livre, sempre o faça num local seco e sempre use um fio de extensão adequado para o ar livre.** O uso de um fio adequado para o ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- **Para sua segurança, os cabos de extensão devem ter um calibre adequado.** Uma extensão de menor calibre causará uma queda de tensão o que resultará em perda de potência e superaquecimento da ferramenta. Ao usar mais de uma extensão para completar o comprimento total, tenha certeza de que os fios de cada extensão têm pelo menos o calibre mínimo. A tabela

a seguir indica o tamanho que deve ser usado em função do comprimento do cabo e da amperagem nominal. Em caso de dúvida, use um fio de maior capacidade. Quanto menor o número do calibre, maior será a capacidade do cabo.

Tensão (Volts)	Comprimento do cabo de extensão em metros (m)				
	120-127V	0-7	7-15	15-30	30-50
220-240V	0-15	15-30	30-60	60-100	
Faixa de Corrente nominal (Amperes)	Secção mínima do cabo de extensão em milímetros quadrados (mm ²)				
	0-6A	1,0	1,5	1,5	2,5
	6-10A	1,0	1,5	2,5	4,0
	10-12A	1,5	1,5	2,5	4,0
	12-16A	2,5	4,0	Não Recomendado	

- **Não coloque nenhum objeto em cima do carregador nem coloque o carregador numa superfície macia que poderia bloquear as ranhuras de ventilação e fazer com que o interior do aparelho se aqueça demasiadamente.** Mantenha sempre o carregador longe de fontes de calor. A ventilação do carregador é feita através das ranhuras na parte superior e inferior do aparelho.
- **Não ponha o carregador para funcionar se o fio elétrico do aparelho ou o plugue estiverem danificados.**
- **Não ponha o carregador para funcionar se ele tiver recebido uma pancada forte ou se tiver sido danificado.** Leve-o a um centro de assistência técnica autorizado.
- **Não desmonte o carregador. Sempre que for necessário fazer um conserto ou a manutenção do aparelho, leve-o a um centro de assistência técnica autorizado.** A montagem incorreta do aparelho pode criar riscos de choque elétrico, eletrocussão ou incêndio.

- **Desligue sempre o carregador antes de tentar limpá-lo. Isto reduzirá o risco de choque elétrico.** Retirar as baterias não reduzirá o risco.
- **NUNCA** tente conectar dois carregadores entre si.
- **O carregador foi fabricado para ser operado com uma corrente elétrica residencial normal de 120 V. Não tente usá-lo com nenhuma outra tensão.** Porém, isto não se aplica aos carregadores para baterias de veículos.

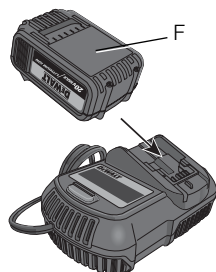
Carregadores

Sua ferramenta utiliza um carregador fabricado pela DEWALT. Certifique-se de ler todas as instruções de segurança antes de usar o carregador.

Procedimento de carregamento (Fig. 1)

1. Conecte o carregador a uma tomada elétrica adequada antes de inserir o módulo de bateria.
2. Insira o módulo de bateria (F) no carregador tal como mostrado na Figura 1. Certifique-se de que o módulo está completamente inserido no carregador. A luz vermelha (de carregamento) piscará continuamente indicando que o carregamento foi iniciado.
3. Quando o carregamento tiver terminado, a luz vermelha permanecerá ACESA indefinidamente. O módulo estará completamente carregado e poderá ser usado imediatamente ou deixado no carregador.

FIG. 1



Funcionamento do indicador luminoso

	Módulo de bateria sendo carregado	— — — — —
	Módulo de bateria completamente carregado	—————
	Função de espera de resfriamento	— • — • — • — • — •
	Problema com o carregador ou com o módulo de bateria	••••••••••••••••
	Problema com a alimentação elétrica	•• •• •• •• •• ••

Indicadores de carga

Este carregador foi fabricado para detectar a existência de alguns problemas. Quando a luz vermelha pisca rapidamente, isso indica um problema. Se isto acontecer, coloque novamente o módulo de bateria no carregador. Se o problema continuar, tente usar outro módulo de bateria para determinar se o carregador está em bom estado ou defeituoso. Se o segundo módulo de bateria se carrega sem problemas, isto significa que o módulo inicial está com defeito e deve ser levado a um centro de assistência técnica ou outro local para ser reciclado. Se o segundo módulo de bateria cria o mesmo problema no carregador, leve o carregador a um centro de assistência técnica autorizado para ser verificado.

FUNÇÃO DE ESPERA DE RESFRIAMENTO

Este carregador tem uma função de espera de resfriamento: quando o carregador detecta uma bateria quente demais, ele interrompe o carregamento até que a bateria tenha esfriado. Uma vez que a bateria tenha esfriado, o carregador passará automaticamente ao modo de carregamento do módulo de bateria.

Esta função prolonga a vida de sua bateria. A luz vermelha piscará a intervalos longos e curtos alternados enquanto a função de espera de resfriamento estiver ativada.

DEIXAR O MÓDULO DE BATERIA NO CARREGADOR

Você pode deixar o carregador e o módulo de bateria conectados. Neste caso, o indicador de carga indicará que o módulo está carregado.

MÓDULOS DE BATERIA GASTOS: Um módulo de bateria gasto continuará funcionando, porém não terá o mesmo rendimento.

MÓDULOS DE BATERIA DEFEITUOSOS: Este carregador não carregará um módulo de bateria defeituoso. O carregador indicará que o módulo de bateria está defeituoso se recusando a acender ou indicando que existe um problema com o módulo de bateria ou com o carregador.

NOTA: Isto também pode indicar um problema com o carregador.

PROBLEMA COM O FORNECIMENTO DE ENERGIA

Alguns carregadores têm um indicador de problemas com o fornecimento de energia. Quando o carregador é usado com fontes de alimentação portáteis, como, por exemplo, geradores ou fontes que convertem DC em AC, o carregador pode suspender temporariamente a operação. Quando isto ocorre, a luz vermelha piscará duas vezes consecutivas seguidas por uma pausa. Isso indica que a fonte de alimentação elétrica está fora dos limites.

Notas importantes sobre o carregamento

1. Para obter uma maior duração e melhor rendimento, carregue o módulo de bateria a uma temperatura ambiente de 18 °C a 24 °C (65 °F a 75 °F). NÃO carregue o módulo de bateria a uma temperatura ambiente menor do que +4,5 °C (+40 °F) ou maior do que +40,5 °C (+105 °F). Isto é importante para evitar danos graves ao módulo de bateria.

2. É possível que o carregador e o módulo de bateria esquentem ligeiramente durante o carregamento. Isto é normal e não indica nenhum problema. Para facilitar o resfriamento do módulo de bateria após o uso, evite colocar o carregador ou o módulo de bateria num local quente como, por exemplo, um depósito com uma cobertura metálica ou um local não isolado contra o calor.
3. Um módulo de bateria frio carregará a um ritmo de quase a metade do ritmo de carregamento de um módulo de bateria morno. O módulo de bateria continuará carregando a um ritmo mais lento durante todo o ciclo de carregamento e não voltará ao ritmo máximo de carregamento mesmo depois que o módulo de bateria tiver esquentado.
4. Se o módulo de bateria não estiver carregando corretamente:
 - a. Verifique o funcionamento da tomada elétrica com uma lâmpada ou outro aparelho;
 - b. Verifique se a tomada não está conectada a um interruptor de luz que corta a corrente quando a luz é apagada;
 - c. Transfira o carregador e o módulo de bateria para um local onde a temperatura ambiente esteja entre 18 °C e 24 °C (65 °F e 74 °F);
 - d. Se o problema continua, leve o aparelho, o módulo de bateria e o carregador ao centro de assistência técnica mais próximo.
5. O módulo de bateria deve ser recarregado quando não for mais capaz de gerar uma potência suficiente para trabalhos que antes eram feitos facilmente. NÃO CONTINUE a usar o módulo de bateria nessas condições. Siga o procedimento de carregamento. Você pode também carregar um módulo de bateria que foi usado parcialmente sempre que quiser, sem danificá-lo.

- O usuário deve manter os orifícios do carregador longe de corpos estranhos de natureza condutora como, por exemplo, poeira causada por esmerilhamento, lascas de metal, lâ de aço, papel de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas. Desligue o carregador da corrente elétrica sempre que não houver nenhuma bateria na base. Desligue o carregador antes de tentar limpá-lo.
- Não congele nem submerja o carregador em água nem qualquer outro líquido.

⚠ATENÇÃO: Perigo de choque elétrico. Não deixe que nenhum líquido entre no carregador. Isto poderia causar um choque elétrico.

⚠ATENÇÃO: Perigo de queimadura. Nunca submerja o módulo de bateria em nenhum líquido nem deixe que nenhum líquido entre no módulo de bateria. Nunca tente abrir o módulo de bateria por nenhum motivo. Se a caixa plástica do módulo de bateria sofrer uma quebra ou rachadura, leve-a a um centro de assistência técnica para ser reciclada.

Recomendações de armazenamento

- O melhor local para armazenamento é num ambiente fresco e seco, longe da luz do sol direta e de calor ou frio excessivo.
- Para obter um melhor desempenho no caso de uma armazenagem de longa duração, recomendamos que o módulo de bateria seja armazenado completamente carregado, separado do carregador, num local fresco.

NOTA: Nunca armazene um módulo de bateria completamente descarregado. Será necessário recarregar o módulo de bateria antes de usá-lo.

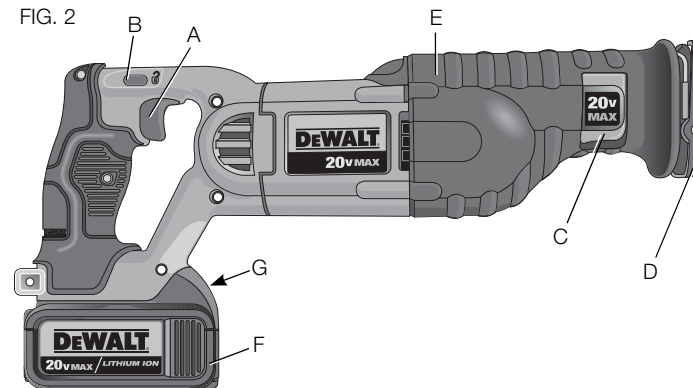
GUARDE AS INSTRUÇÕES A SEGUIR PARA REFERÊNCIA FUTURA

COMPONENTES (Fig. 2)

⚠ATENÇÃO: Nunca faça nenhuma alteração na ferramenta elétrica nem em nenhuma parte dela. Isto poderia causar ferimentos e danos materiais.

- | | |
|--|----------------------------------|
| A. Gatilho interruptor | E. Empunhadura |
| B. Botão de trava | F. Módulo de bateria |
| C. Alavanca de liberação da braçadeira da lâmina | G. Botão de liberação da bateria |
| D. Sapata | |

FIG. 2



Interruptor tipo gatilho de velocidade variável (Fig. 3)

BOTÃO DE TRAVA E GATILHO INTERRUPTOR

Sua serra está equipada com FIG. 3 um botão de trava (B).

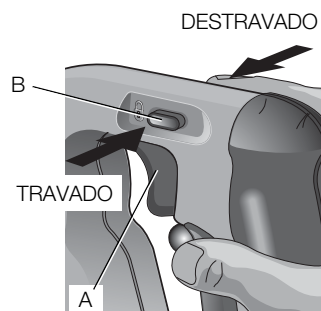
Para travar o gatilho, aperte o botão de trava tal como mostrado na Figura 3. Sempre trave o gatilho interruptor (A) ao transportar ou guardar a ferramenta para prevenir um acionamento acidental da ferramenta. O botão de trava é **vermelho** para indicar quando o gatilho está na posição **destravada**.

Para destravar o gatilho, aperte o botão de trava tal como mostrado na Figura 3. Aperte o gatilho para LIGAR o motor da ferramenta. Solte o gatilho para DESLIGAR o motor da ferramenta.

ATENÇÃO: Esta ferramenta não está equipada de nenhum dispositivo para travar o interruptor na posição ON (ligada). Nunca tente de nenhuma maneira travar a ferramenta na posição ON (ligada).

O interruptor de velocidade variável tipo gatilho torna a ferramenta ainda mais versátil. Quanto mais o usuário apertar o gatilho, maior será a velocidade da serra.

CUIDADO: O uso de uma velocidade muito baixa é recomendado somente para iniciar um corte. O uso prolongado de uma velocidade muito baixa pode danificar a serra.



FUNCIONAMENTO

AVISO: Respeite sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões corporais graves, sempre desligue a ferramenta e retire-a da corrente elétrica antes de fazer ajustes ou de retirar ou colocar acessórios.

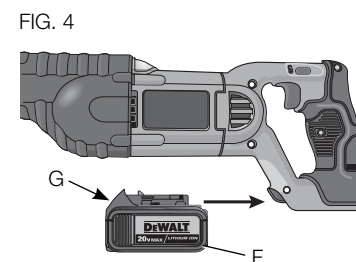
Como instalar e remover o módulo de bateria (Fig. 4)

ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões corporais, nunca aperte o botão de liberação da bateria sem primeiro retirar o módulo de bateria. Apertar o botão de liberação da bateria sem primeiro ter retirado o módulo de bateria pode fazer com que o módulo caia inesperadamente.

NOTA: Para obter o melhor desempenho, assegure-se de que o módulo de bateria esteja completamente carregado.

Para instalar o módulo de bateria (F) na empunhadura da ferramenta, alinhe a bateria com as ranhuras na empunhadura e deslize-o para dentro da empunhadura até que o módulo esteja posicionado firmemente dentro da ferramenta. Assegure-se de que o módulo não se soltará da ferramenta.

Para retirar o módulo de bateria da ferramenta, aperte o botão de destrava (G) e puxe firmemente o módulo de bateria para fora da empunhadura da ferramenta. Insira-a no carregador tal como explicado na seção do carregador neste manual.



INDICADOR DE NÍVEL DE CARGA DA BATERIA (FIG. 4A)

Alguns módulos de bateria da DEWALT estão equipados com um indicador de nível de carga formado de três luzes LED que indicam o nível de carga da bateria.

Para ativar o indicador, aperte e segure o botão do indicador (H). Uma combinação das três luzes LED se acenderá mostrando o nível de carga que resta na bateria. Sempre que o nível de carga atingir o limite mínimo de uso, o indicador não se acenderá. Isto indica que a bateria precisa ser recarregada.

NOTA: O indicador simplesmente indica o nível de carga restante na bateria. Ele não mostra a funcionalidade da ferramenta e seu próprio funcionamento pode variar em função dos componentes da ferramenta, da temperatura e do trabalho sendo realizado.

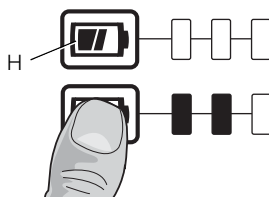
Para mais informações sobre os módulos de bateria equipados com um indicador de nível de carga, converse com seu centro de serviços local.

Como instalar e remover uma lâmina (Fig. 5-7, 11)

ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões corporais graves, sempre desligue a ferramenta e retire-a da corrente elétrica antes de fazer ajustes ou de retirar ou colocar acessórios.

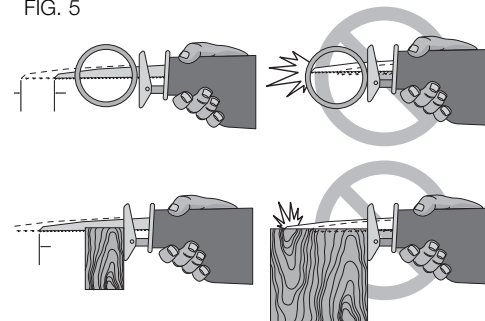
Lâminas de diferentes comprimentos estão disponíveis para sua serra. Use a lâmina adequada para cada operação. A lâmina deve ter mais de 89 mm (3-1/2") de comprimento e ultrapassar a sapata e a espessura da peça durante o corte. Nunca use lâminas para serras de vaivém com esta ferramenta.

FIG. 4A



ATENÇÃO: Perigo de corte. A lâmina pode se quebrar durante o corte caso não ultrapasse a sapata e a espessura da peça de trabalho (Fig. 5). Isto pode aumentar o risco de lesões corporais e de danos à sapata e à peça sendo trabalhada.

FIG. 5

**COMO INSTALAR A LÂMINA NA SERRA**

1. Puxe para cima a alavanca de liberação da braçadeira da lâmina (C) (Fig. 6).
2. Insira a base da lâmina pela frente da ferramenta.
3. Puxe para baixo a alavanca de liberação da braçadeira da lâmina.

NOTA: No modelo **DCS380**, é possível instalar a lâmina nas quatro posições mostradas na Figura 7. A lâmina pode ser instalada na posição invertida para auxiliar a operação em cortes precisos; veja a Figura 11.

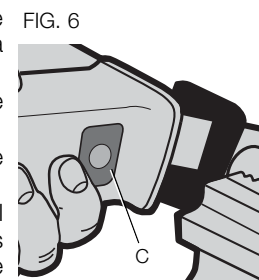
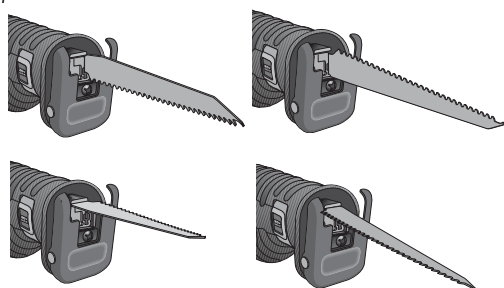


FIG. 7



COMO RETIRAR A LÂMINA DA SERRA

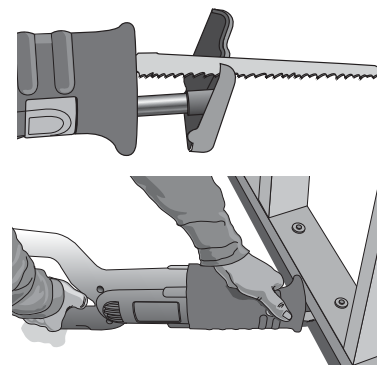
⚠CUIDADO: Perigo de queimadura. Não toque na lâmina imediatamente após o uso. O contato com a lâmina pode causar lesões corporais.

1. Abra a alavanca de liberação da braçadeira da lâmina.
2. Retire a lâmina.

Corte com a lâmina em posição horizontal (Fig. 8)

O modelo DCS380 está equipado com uma braçadeira de lâmina horizontal. A instalação de uma lâmina na posição horizontal permite que a serra faça cortes perto de assoalhos, paredes e tetos, onde o espaço de manobra é restrito. Para prevenir solavancos, certifique-se de que a sapata esteja pressionada contra o corpo da ferramenta.

FIG. 8

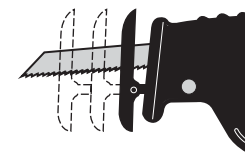


Sapata ajustável (Fig. 9)

⚠CUIDADO: Perigo de corte. Para evitar perda de controle, nunca utilize a ferramenta sem a sapata.

O modelo DCS380 está equipado de uma sapata ajustável. A sapata pode ser ajustada para limitar a profundidade do corte. Segure a serra com a parte de baixo voltada para cima. Aperte o botão na empunhadura e deslize a sapata para fora até um dos três valores do ajuste. Em seguida, solte o botão.

FIG. 9



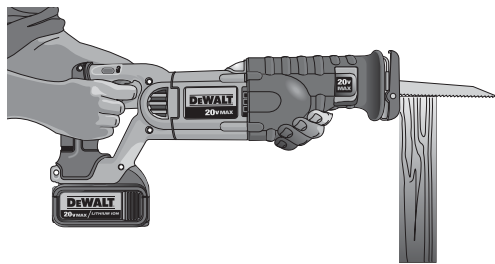
Operação de corte (Fig. 10–13)

⚠ATENÇÃO: Use sempre uma proteção para os olhos. Todos os usuários e outras pessoas presentes devem usar uma proteção para os olhos em conformidade com a norma ANSI Z87.1.

⚠ATENÇÃO: Tome um cuidado ainda maior ao fazer um corte na direção do operador. Sempre segure a serra firmemente com as duas mãos ao fazer um corte.

Antes de cortar qualquer tipo de material, certifique-se de que a peça esteja presa firmemente para evitar que ela deslize. Posicione a lâmina com cuidado contra a peça a ser cortada, ligue o motor da serra e aguarde até que ela alcance a velocidade máxima antes de aplicar pressão. Sempre que possível, sustente firmemente a sapata contra a peça sendo cortada (Figura 10). Isto evitará que a serra pule ou vibre e minimizará o risco de quebra da lâmina. Qualquer corte que aplique pressão contra a lâmina, como cortes de ângulo ou de contorno, aumentará o risco de vibração, contragolpe e quebra da lâmina.

FIG. 10



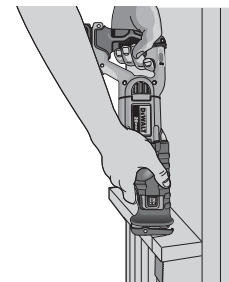
ATENÇÃO: Tenha um cuidado ainda maior ao cortar objetos que se encontrem acima de sua cabeça e preste muita atenção aos fios ocultos que possam estar acima de você. Tente prever o trajeto de possíveis galhos e escombros ao caírem.

ATENÇÃO: Antes de fazer cortes cegos ou verticais, sempre inspecione o local de trabalho para ver se não há tubulações de gás ou água ocultas, como também fios elétricos não visíveis. Caso você não faça isso, você estará se expondo a riscos de explosão, danos materiais, choque elétrico e/ou ferimentos graves.

CORTES PRECISOS (FIG. 11)

O design compacto da caixa do motor da serra e da caixa do eixo permite que você faça cortes muito próximos de assoalhos, cantos e outras áreas de difícil acesso.

FIG. 11



CORTE DE CAVIDADE/VERTICAL – SOMENTE EM MADEIRA (FIG. 12)

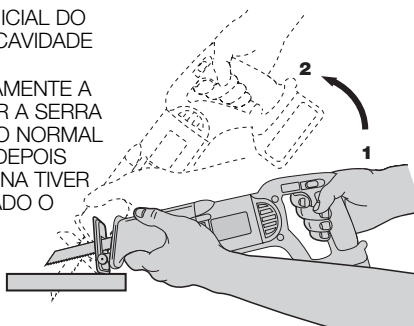
O primeiro passo do corte de cavidade/vertical é medir a área da superfície a ser cortada e marcá-la claramente a lápis, giz ou ponteiro. Use a lâmina adequada para cada operação. A lâmina deve ter mais de 89 mm (3-1/2") de comprimento e ultrapassar a sapata e a espessura da peça durante o corte. Insira a lâmina na braçadeira.

Em seguida, incline a serra para trás até que a borda traseira da sapata esteja apoiada na superfície de trabalho e a lâmina saia da superfície de trabalho (Posição 1, Figura 12). Em seguida, pressione o gatilho para ligar o motor e aguarde até que a serra alcance a velocidade máxima. Segure a serra firmemente com as duas mãos e comece um movimento lento e deliberado para cima com a empunhadura da serra mantendo a parte inferior da sapata firmemente em contato com a peça sendo trabalhada (Posição 2, Figura 12). A lâmina começará a penetrar no material. Certifique-se sempre de que a lâmina tenha atravessado completamente o material antes de continuar o corte de cavidade/vertical.

NOTA: Nas áreas onde a visibilidade da lâmina for limitada, utilize a borda da sapata da serra como guia. As linhas de corte devem ir além da borda do corte a ser feito.

FIG. 12

1. POSIÇÃO INICIAL DO CORTE DE CAVIDADE
2. VOLTE CUIDADOSAMENTE A POSICIONAR A SERRA NA POSIÇÃO NORMAL DE CORTE DEPOIS QUE A LÂMINA TIVER ATRAVESSADO O MATERIAL.



CORTE EM METAL (FIG. 13)

Dependendo do tipo de lâmina utilizada e do metal a ser cortado, sua serra tem capacidades de corte diferentes. Use uma lâmina mais fina para metais ferrosos e uma lâmina mais grossa para materiais não ferrosos. Para folhas de metal de espessura fina, você obterá um melhor corte se prender um pedaço de madeira de cada lado da folha. Isto garantirá um corte exato e sem vibração excessiva e sem risco de rompimento do metal. Lembre-se sempre de que você não deve forçar a lâmina de corte, pois isto reduzirá a vida útil da lâmina e poderá causar quebras de lâmina custosas.

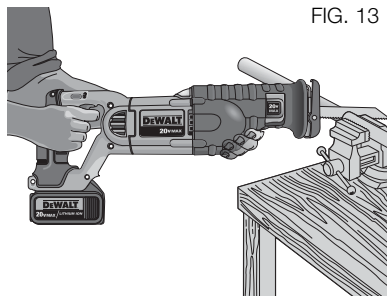


FIG. 13

NOTA: Ao cortar metais, em geral, recomenda-se a aplicação de uma fina camada de óleo ou outro lubrificante ao longo da linha à frente do corte para facilitar o funcionamento e aumentar a vida útil da lâmina.

MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões corporais graves, coloque o botão de avanço/retrocesso na posição travada ou desligue a ferramenta e retire-a da fonte de alimentação elétrica antes de fazer ajustes ou de retirar ou colocar acessórios.

Lubrificação

Esta ferramenta elétrica não requer lubrificação adicional.

Limpeza

ATENÇÃO: Injete ar seco para retirar a sujeira e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujeira nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma proteção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.

ATENÇÃO: Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano umedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA DO CARREGADOR

ATENÇÃO: Perigo de choque elétrico. Desconecte o carregador da tomada de corrente alternada antes de limpá-lo. Para limpar a sujeira e graxa do exterior do carregador, use um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água nem líquidos de limpeza.

Acessórios

ATENÇÃO: Uma vez que os acessórios que não sejam os disponibilizados pela DEWALT não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

Reparos

Não há nenhuma peça consertável dentro do carregador ou do módulo de bateria.

Para assegurar a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE da ferramenta, os reparos, a manutenção e os ajustes (incluindo inspeção e substituição da escova) devem ser realizados por um centro de serviços autorizados da DEWALT ou outro pessoal técnico qualificado. Use sempre peças de reposição idênticas.

A DEWALT possui uma das maiores Redes de Serviços do País, Ligue: 0800-7034644 ou consulte nosso site: www.dewalt.com.br, para saber qual é a mais próxima de sua localidade.

Protegendo o Meio Ambiente Coleta seletiva



Este produto não deve ser descartado com o lixo doméstico normal.

Se você constatar que seu produto DEWALT necessita de troca, ou não é mais viável ao uso, não elimine em lixo doméstico.



Este produto pode ser reciclado para evitar a poluição do meio ambiente e reduzir a demanda por matérias-primas.

Sugerimos que você leve o produto para um centro de serviços autorizado DEWALT ou centro de reciclagem.

Consulte as regulamentações locais para reciclagem de produtos elétricos, e onde você pode encontrar centros de reciclagem local.

ESPECIFICAÇÕES

DCS380	20 V Máx*	0–3 000 SPM
--------	-----------	-------------

* A tensão inicial máxima da bateria (sem carga de trabalho) é 20 volts. A tensão nominal é de 18 volts.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

▲DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

▲WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

▲CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 5) BATTERY TOOL USE AND CARE**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules for Reciprocating Saws

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Hold saw firmly with both hands for all cutting operations.** During cutting operations, the blade may suddenly bind in the work and may cause the saw to kickback towards the operator.
- **Keep hands away from moving parts.** Never place your hands near the cutting area.
- **Use extra caution when cutting overhead and pay particular attention to overhead wires which may be hidden from view.** Anticipate the path of falling branches and debris ahead of time.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.

⚠WARNING: ALWAYS USE SAFETY GLASSES. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. All users and bystanders **MUST ALWAYS** wear certified safety equipment:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

⚠WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

⚠WARNING: Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

⚠WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

⚠CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V..... volts	A.....amperes
Hz..... hertz	W watts
min..... minutes	~alternating current
=== direct current	n ₀no load speed
⚠..... Class I Construction (grounded)	⊕ earthing terminal
Ⓚ..... Class II Construction (double insulated)	⚠..... safety alert symbol
BPM..... beats per minute	.../min....revolutions or reciprocation per minute
sfpn surface feet per minute (sfpn)	

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.

- NEVER force the battery pack into the charger. DO NOT modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
 - Charge the battery packs only in designated DEWALT chargers.
 - DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
 - Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105 °F (40 °C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).** For best life store battery packs in a cool, dry location.
- NOTE: Do not store the battery packs in a tool with the trigger switch locked on. Never tape the trigger switch in the ON position.**

⚠WARNING: Fire hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger. Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to the service center for recycling.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.

- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.

⚠WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for battery chargers.

- Before using the charger, read all instructions and cautionary markings on the charger, battery pack and product using the battery pack.

⚠WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.

⚠CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from the charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose the charger to rain or snow.**

- **Pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.** This will reduce the risk of damage to the electric plug and cord.
- **Make sure that the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **An extension cord must have adequate wire size for safety.** An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

Voltage (Volts)	Total length of cord in meters (m)			
	120-127V	0-7	7-15	15-30
220-240V	0-15	15-30	30-60	60-100
Rated Ampere range	Minimal cross-sectional area of the cord in meters (mm ²)			
0-6A	1.0	1.5	1.5	2.5
6-10A	1.0	1.5	2.5	4.0
10-12A	1.5	1.5	2.5	4.0
12-16A	2.5	4.0	Not Recommended	

- **Do not place any object on top of the charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate the charger with a damaged cord or plug.**
- **Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- **Do not disassemble the charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER** attempt to connect 2 chargers together.
- **The charger is designed to operate on standard 120V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

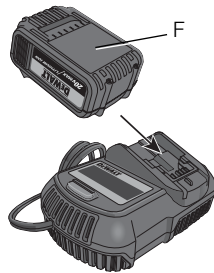
Chargers

Your tool uses a DEWALT charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger.

Charging Procedure (Fig. 1)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting the battery pack.
2. Insert the battery pack (F) into the charger, as shown in Figure 1, making sure the pack is fully seated in charger. The

FIG. 1



red (charging) light will blink continuously, indicating that the charging process has started.

3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

Indicator Light Operation

	PACK CHARGING	— — — — —
	PACK CHARGED	—————
	HOT/COLD DELAY	—● —● —● —● —●
	PROBLEM PACK OR CHARGER	●●●●●●●●
	PROBLEM POWERLINE	●● ●● ●● ●● ●●

Charge Indicators

This charger is designed to detect certain problems that can arise. Problems are indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert the battery pack into the charger. If the problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is working properly. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center or other collection site for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have the charger and the battery pack tested at an authorized service center.

HOT/COLD DELAY

This charger has a hot/cold delay feature: when the charger detects a battery that is hot, it automatically starts a delay, suspending charging

until the battery has cooled. After the battery has cooled, the charger automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the hot/cold delay mode.

LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER

The charger and battery pack can be left connected with the charge indicator showing Pack Charged.

WEAK BATTERY PACKS: Weak batteries will continue to function but should not be expected to perform as much work.

FAULTY BATTERY PACKS: This charger will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery pack by refusing to light or by displaying problem pack or charger.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

PROBLEM POWERLINE

Some chargers have a problem powerline indicator. When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, flashing the red light with two fast blinks followed by a pause. This indicates the power source is out of limits.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65 °F and 75 °F (18 °C–24 °C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40 °F (+4.5 °C), or above +105 °F (+40.5 °C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.

3. A cold battery pack will charge at about half the rate of a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.
4. If the battery pack does not charge properly:
 - a. Check operation of receptacle by plugging in a lamp or other appliance;
 - b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights;
 - c. Move the charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65 °F–75 °F (18 °C–24 °C);
 - d. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
5. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse effect on the battery pack.
6. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.
7. Do not freeze or immerse the charger in water or any other liquid.
⚠WARNING: Shock hazard. Don't allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.
⚠WARNING: Burn hazard. Do not submerge the battery pack in any liquid or allow any liquid to enter the battery pack. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool dry place out of the charger for optimal results.

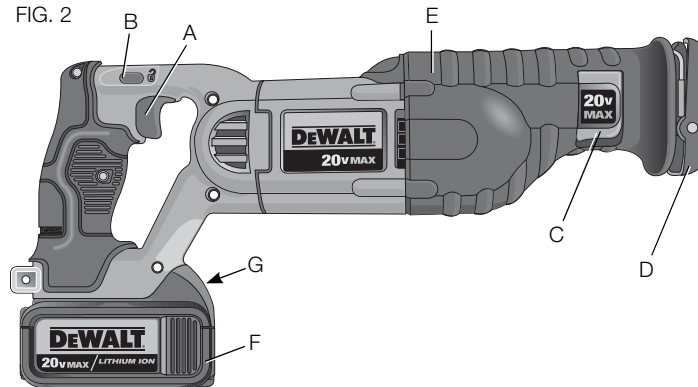
NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

DESCRIPTION (FIG. 2)

⚠WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

FIG. 2



- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| A. Trigger switch | E. Hand grip |
| B. Lock-off button | F. Battery pack |
| C. Blade clamp release lever | G. Battery release button |
| D. Shoe | |

Variable Speed Trigger Switch (Fig. 3)

LOCK-OFF BUTTON AND TRIGGER SWITCH

Your saw is equipped with a lock-off button (B).

To lock the trigger switch, press the lock-off button as shown in Figure 3. Always lock the trigger switch (A) when carrying or storing the tool to eliminate unintentional starting. The lock-off button is colored **red** to indicate when the switch is in its **unlocked** position.

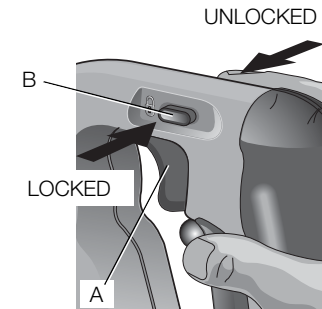
To unlock the trigger switch, FIG. 3

press the lock-off button as shown in Figure 3. Pull the trigger switch to turn the motor ON. Releasing the trigger switch turns the motor OFF.

⚠WARNING: This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON by any other means.

The variable speed trigger switch will give you added versatility. The further the trigger is depressed the higher the speed of the saw.

⚠CAUTION: Use of very slow speed is recommended only for beginning a cut. Prolonged use at very slow speed may damage your saw.



OPERATION

⚠WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

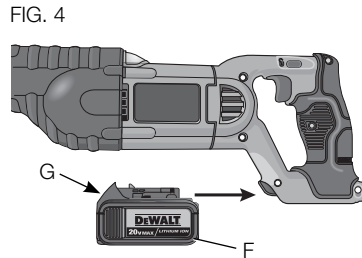
Installing and Removing the Battery Pack (Fig. 4)

⚠WARNING: To reduce the risk of injury, never depress the battery release button without removing the battery pack. Depressing the battery release button without removing the battery pack can result in the battery pack falling out unexpectedly.

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack (F) into the tool handle, align the battery pack with the rails inside the tool's handle and slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that it does not disengage.

To remove the battery pack from the tool, press the release button (G) and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.



FUEL GAUGE BATTERY PACKS (FIG. 4A)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button (H). A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

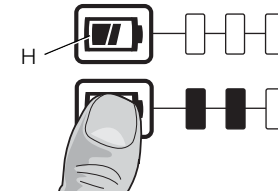
For more information regarding fuel gauge battery packs, please contact your local service center.

Blade Installation and Removal (Fig. 5-7, 11)

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

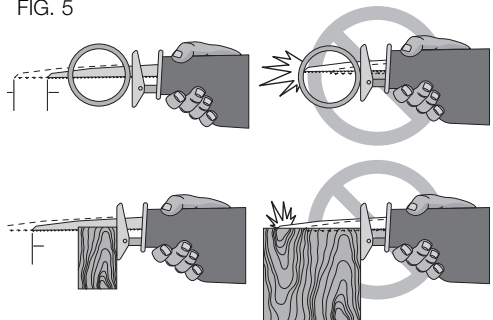
Different blade lengths are available. Use the appropriate blade for the application. The blade should be longer than 3-1/2" (89 mm) and should extend past the shoe and the thickness of the workpiece during the cut. Do not use jigsaw blades with this tool.

FIG. 4A



⚠WARNING: Cut hazard. Blade breakage may occur if the blade does not extend past the shoe and the workpiece during the cut (Fig. 5). Increased risk of personal injury, as well as damage to the shoe and workpiece may result.

FIG. 5



TO INSTALL BLADE INTO SAW

1. Pull blade clamp release lever (C) up (Fig. 6).
2. Insert blade shank from the front.
3. Push blade clamp release lever down.

NOTE: The blade can be installed in the **DCS380** in four positions as shown in Figure 7. It allows the blade to be installed upside-down to assist in flush-to cutting; see Figure 11.

FIG. 6

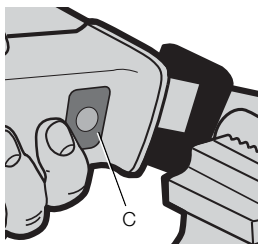
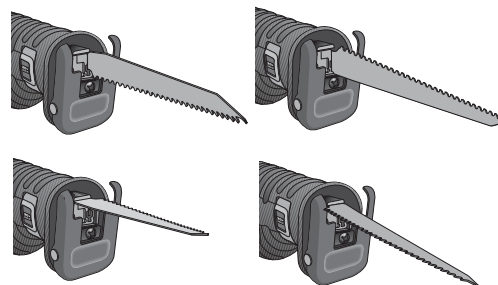


FIG. 7



TO REMOVE BLADE FROM SAW

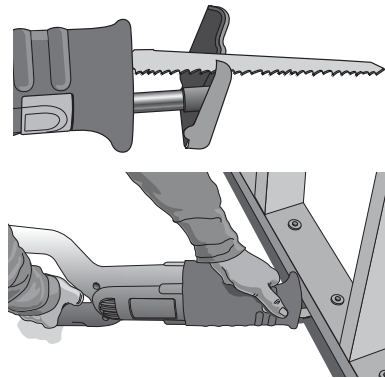
⚠CAUTION: Burn hazard. Do not touch the blade immediately after use. Contact with the blade may result in personal injury.

1. Open up blade clamp release lever.
2. Remove blade.

Cutting with Blade in Horizontal Position (Fig. 8)

Your DCS380 is equipped with a horizontal blade clamp. Installing a blade in the horizontal orientation allows cutting close to floors, walls or ceilings where limited clearance is available. Ensure that the shoe is pressed against the framing to avoid kickback.

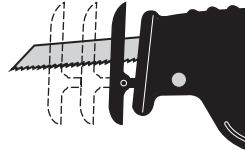
FIG. 8



Adjustable Shoe (Fig. 9)

⚠CAUTION: Cut hazard. To prevent loss of control, never use tool without shoe.

Your DCS380 comes with an adjustable shoe. The shoe will adjust to limit the depth of cut. Hold the saw with the underside facing up. Push the button on the hand grip and slide the shoe out to one of the three settings and release the button.



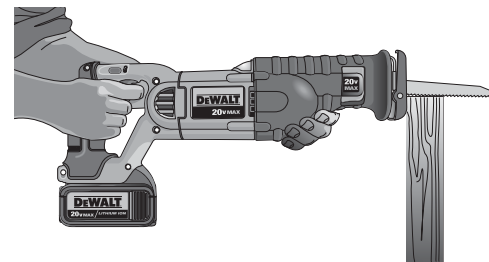
Cutting (Fig. 10-13)

⚠WARNING: Always use eye protection. All users and bystanders must wear eye protection that conforms to ANSI Z87.1.

⚠WARNING: Exercise extra caution when cutting towards operator. Always hold saw firmly with both hands while cutting.

Before cutting any type of material, be sure it is firmly anchored or clamped to prevent slipping. Place blade lightly against work to be cut, switch on saw motor and allow it to obtain maximum speed before applying pressure. Whenever possible, the saw shoe must be held firmly against the material being cut (Fig. 10). This will prevent the saw from jumping or vibrating and minimize blade breakage. Any cuts which put pressure on the blade such as angle or scroll cuts increase potential for vibration, kickback, and blade breakage.

FIG. 10



⚠WARNING: Use extra caution when cutting overhead and pay particular attention to overhead wires which may be hidden from view. Anticipate the path of falling branches and debris ahead of time.

⚠WARNING: Inspect work site for hidden gas pipes, water pipes, or electrical wires before making blind or plunge cuts. Failure to do so may result in explosion, property damage, electric shock, and/or serious personal injury.

FLUSH-TO CUTTING (FIG. 11)

The compact design of the saw motor housing and spindle housing permits extremely close cutting to floors, corners and other difficult areas.

POCKET/PLUNGE CUTTING – WOOD ONLY (FIG. 12)

The initial step in pocket cutting is to measure the surface area to be cut and mark clearly with a pencil, chalk or scribe. Use the appropriate blade for the application. The blade should be longer than 3-1/2" (89 mm) and should extend past the shoe and the thickness of the workpiece during the cut. Insert blade in blade clamp.

Next, tip the saw backward until the back edge of the shoe is resting on the work surface and the blade clears the work surface (position 1, Fig. 12). Now switch motor on, and allow saw to come up to speed. Grip saw firmly with both hands and begin a slow, deliberate upward swing with the handle of the saw, keeping the bottom of the shoe firmly in contact with the workpiece (position 2, Fig. 12). Blade will begin to feed into material. Always be sure blade is completely through material before continuing with pocket cut.

NOTE: In areas where blade visibility is limited, use the edge of the saw shoe as a guide. Lines for any given cut should be extended beyond edge of cut to be made.

FIG. 11

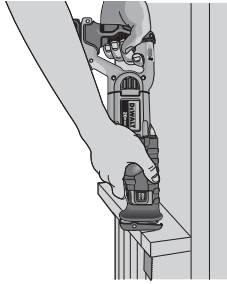
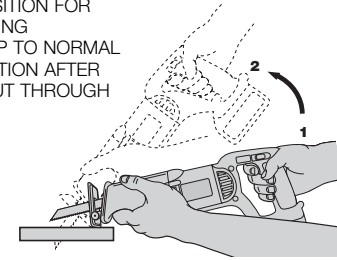


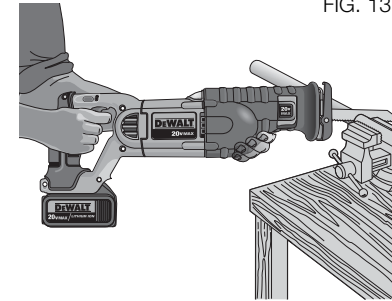
FIG. 12 1. STARTING POSITION FOR POCKET CUTTING
2. ROCK TOOL UP TO NORMAL CUTTING POSITION AFTER BLADE HAS CUT THROUGH MATERIAL.

**METAL CUTTING (FIG. 13)**

Your saw has different metal cutting capacities depending upon type of blade used and the metal to be cut. Use a finer blade for ferrous metals and a coarse blade for non-ferrous materials. In thin gauge sheet metals it is best to clamp wood to both sides of sheet. This will insure a clean cut without excess vibration or tearing of metal. Always remember not to force cutting blade as this reduces blade life and causes costly blade breakage.

NOTE: It is generally recommended that when cutting metals you should spread a thin film of oil or other lubricant along the line ahead of the saw cut for easier operation and longer blade life.

FIG. 13



MAINTENANCE

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

⚠WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

⚠WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

⚠WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Accessories

⚠WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center.

Repairs

The charger and battery pack are not serviceable.

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by authorized service centers or other qualified service personnel, always using identical replacement parts.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorized service center that will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorized service center by contacting your local DEWALT office. Alternatively, a service center listing is included in the packaging of this product.

* Maximum initial battery voltage (measured without a workload) is 20 volts. Nominal voltage is 18.





SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE ARGENTINA:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER ARGENTINA S.A.
PACHECO TRADE CENTER
COLECTORA ESTE DE RUTA PANAMERICANA
KM. 32.0 EL TALAR DE PACHECO
PARTIDO DE TIGRE
BUENOS AIRES (B1618FBQ)
REPÚBLICA DE ARGENTINA
NO. DE IMPORTADOR: 1146/66
TEL. (011) 4726-4400

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER S.A. DE C.V.
AVENIDA ANTONIO DOVALI JAIME, # 70 TORRE B PISO 9
COLONIA LA FE, SANTA FÉ
CÓDIGO POSTAL : 01210
DELEGACIÓN ALVARO OB REGÓN
MÉXICO D.F.
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

IMPORTED BY/IMPORTADO POR:
BLACK & DECKER DO BRASIL LTDA.
ROD. BR 050, S/Nº - KM 167
DIST. INDUSTRIAL II
UBERABA - MG - CEP: 38064-750
CNPJ: 53.296.273/0001-91
INSC. EST.: 701.948.711.00-98
S.A.C.: 0800-703-4644

MAQUINAS Y HERRAMIENTAS BLACK & DECKER CHILE S.A.
AVDA. EDUARDO FREI M. #6001 EDIFICIO 67
CONCHALI-SANTIAGO
CHILE

HECHO EN MEXICO
FABRICADO NO MEXICO
MADE IN MEXICO

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(JAN12) Part No. N157676 DSC380 Copyright © 2012 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.